



<p>儿童咨询室</p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>9月5号(周二)10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 受理：随时受理※需要预约 咨询处 咨询员：芝 ☎32-3065</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>9月21号(周四)13:30~15:30 地点：残疾人自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询处 咨询员：桑高 ☎32-1793</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>9月12号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：亲子体操运动 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>9月13号(周三)・27号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>育儿咨询</p> <p>随时接受育儿方面的相关咨询。 每周 周一至周五 受理时间： 9:00~16:00 (节假日除外) 地点：育儿支援中心 ☎28-7034</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>9月6号(周三)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公实施日期</p> <p>9月3号(周日)・10号(周日) 17号(周日)・24号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>9月3号(周日)・10号(周日) ・24号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>随时接受有关生活消费方面的咨询与面谈。 ※请提前联系。 每周： (周一至周五・节假日除外) 9:00~16:00 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エボ池) 假日搬入日程</p> <p>9月3号(周日)・10号(周日) ・17号(周日)・24号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 ※搬运时请提前预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>9月2号(周六)・10号(周日) 16号(周六)・24号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

2017年8月 NO. 41
 吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
 (总机)0548-33-1111
 情報誌の問い合わせ：
 町民課住民窓口部門
 信息报咨询处：
 ☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	対象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	9月15号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成29年2月出生	9月21号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年9月出生	9月12号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成28年2月出生	9月12号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年8月出生	9月13号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成27年9月出生	9月8号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成27年3月出生	9月8号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年3月出生	9月8号(周五)	14:30 ~ 15:30

9月の休診日当番医
 9月份休診日的值班医院



3号(周日) 千内科クリニック
 ☎34-1001

10号(周日) いしだ眼科
 ☎34-1400

17号(周日) 赤堀整形外科医院
 ☎22-0117

18号(周一) 加藤内科医院
 ☎32-0701

23号(周六) 川田医院
 ☎32-0154

24号(周日) 田崎クリニック
 ☎32-8585

诊疗时间：9:00~17:00

※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、请事先与值班医院进行联系以后再就诊。

询问处：健康推进科(保健中心)
 ☎32-7000

<p>爸爸妈妈教室 II</p> <p>9月15号(周五) 18:30~20:00 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴 与怀抱婴儿的方法等讲座</p>	<p>发行母子保健手册</p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病病毒检验、骨髓提供登记</p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p>BCG 预防接种</p> <p>BCG预防接种 9月6号(周三) 受理时间 13:00~13:30 ※请确认好预防接种的日程后， 及时进行预防接种。</p>	<p>町民健康咨询</p> <p>9月4号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 9月の講座 9月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00 地点：小型理科馆 对象：小学生以上者 参加费：100日元 问询处：小型理科馆 ☎34-5533 受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・节假日除外)	申请方法： ①希望申请的讲座名 ②学校名称・班级 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我们监护人的姓名或者直接到本馆窗口进行申请。
3号(周日)	火山爆发与喷火试验		
17号(周日) 24号(周日)	膨胀与收缩 (空气与水的实验)		
23号(周六)	在家也能实践的化学实验		
30号(周六)	利用塑料杯制作直升机		

8月23号(周二)
 雨天改至8月24号(周四)举行 由于会场附近没有足够的停车场，因此请乘坐区间往返巴士。
 ■时间/PM 5:00~PM 8:40(预定) (烟花晚会开幕式PM7:40~PM7:50开始燃放)
 ※根据飞机的航行状况燃放烟花的时间也许会有变更。
 ■助兴节目/小山城太古保存会・吉田镇原创舞蹈(可自由参加)・儿童舞蹈等节目表演
 ■会场/吉田渔港内 + ■土特产集市/贩卖小银鱼、远州吉田卷等其他的本地特产
 ■咨询处/吉田镇观光协会事務局☎0548-33-2122 ☎0548-33-4111
<http://www.town.yoshida.shizuoka.jp/>
 主办：吉田镇观光协会(港口庆典・烟花大会实行委员会) 当天下午的1:00为止，全面禁止提前到会占席地。
 ■后援：吉田镇 ■协赞：镇内外事业所

**吉田町港まつり・花火大会
 吉田镇港口庆典・烟花晚会
 第27次**

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく) 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	☎054-653-5571
牧之原警察署(まきのほらけいさつしよ) 牧之原市細江2737(まきのほらしほそえ)	☎0548-22-0110
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら) 牧之原市細江4138-1(まきのほらしほそえ)	☎0548-22-0148
島田税務署(しまだぜいむしよ) 島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	☎0547-37-3121
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	☎0547-36-2211
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) 牧之原市細江2887-1(まきのほらしほそえ)	☎0548-22-1131

人の動き 人口变动

平成29年7月31号至今	
住民基本台帳人口 29,722人 (比前月+42人)	
男 14,827人	女 14,895人
※其中外国人 人口 1,270人	
男 573人	女 697人
户数 11,004户	(比前月+68户)
组数 548组	(比前月 0组)
出生 25	死亡 21
迁入 145	迁出 104

中国語通訳のお知らせ 8月21日から9月8日まで中国語通訳者は、不在となります。また9月11日から通常どおり対応します。ご迷惑をおかけいたしますが、御理解・御協力をお願いいたします！！ 町民課 ①住民窓口部門 電話33-2101

中文翻译工作的通知 本厅中文翻译(8月21日至9月8号)休假,于(9月11号)开始照常工作。恕给各位华人居民带来不便,敬请谅解。感谢您的理解与支持!! 町民科 ①住民窓口部門 電話33-2101

作りませんか? マイナンバーカード

申請領取 个人编号卡吗?

本镇于10月份开始可利用个人编号卡在镇内的各个便利店均能领取各项证明。便利店发行证明的时间为6:30至23:00止。

○在便利店可以领取到的证明

①吉田镇在住的居民

□住民票副本(謄本・抄本・本人・与本人同住同户家庭成员的住民票)

由于在便利店领取住民票不能记载个人编号与住民编码,因此可自由选择需要记载或者无需记载的事项内容只有:原籍,亲属关系。

□印章登记证明(已办理过印章登记的居民)仅能领取持卡人本人的印章证明。

□住民税决定证明(课税・非课税证明)只能发行最新年度的证明。

②原籍在吉田镇的居民(即使是住所在其他城市也能领取户籍证明)

□户籍謄本・抄本(户籍的全部记载事项・个人事项证明)

本人以及与本人同一户籍的家庭成员现在的户籍证明。

□户籍附票的副本(全部证明・个人证明)本人以及与本人同一户籍的家庭成员现在的户籍附票。

咨询处 町民科 住民窓口部門 電話33-2101

10月份开始可利用个人编号卡在镇内的各处便利店均能领取各项证明

在便利店领取证明时,需要个人编号卡和利用者用的电子证明的(4位数)密码

1. 请申请领取个人编号卡 希望领取个人编号卡的居民需要事先申请。其申请方法有如下所示的3种途径。

①. 邮寄申请

请在个人编号卡申请书上填写必要事项,并张贴照片,进行邮寄申请。



②. 在线申请

利用智能手机拍摄照片,输入规定表格进行在线申请。



③. 在住民科窗口进行申请

请携带个人编号卡申请书与本人的照片以及能确认本人身到住民科窗口办理申请手续。



2. 办理个人编号卡申请手续时 申请个人编号卡时需要如下所示的4种资料。

①个人编号卡交付申请书兼电子证明书发行申请书

②照片(长4.5厘米x3.5厘米 半年以内拍摄的免冠无背景照片)

③本人确认凭证

需要提示由行政机关发行的附带照片的有效身份证件(在留卡・护照・驾驶执照等),其中的任意1件证件作为核实身份的凭证。需要提示由行政机关发行的没有附带照片的有效身份证件(健康保险证・年金手册等),以2件证件作为核实身份的凭证。

④通知卡

于平成27年11月至12月已经邮寄给镇内住居民本人的①和④的证件资料。

在出现「申请者并未持有所需的证件资料」「证件资料丢失」「所记载的住所与姓名已发生变更」等情况时,请向町民科咨询联系。



通知卡・个人编号卡交付申请书兼电子证明发行申请书

通知卡

每人一张,页面记载内容含个人编号,姓名,住址,出生年月日,性别的相关信息。



可利用智能手机申请个人编号卡

通过扫描二维码链接申请表,填写必要事项再添加照片进行发送申请即可。



照片尺寸 (长4.5厘米 x 宽3.5厘米) 最近6个月内所拍摄

3. 请领取个人编号卡

个人编号卡的交付工作准备就绪后,按照申请者的住址发送交付通知单(明信片)。收到通知的申请者,需携带本通知与所需证件资料及时到町民科窗口部门办理领取手续。

委托代理人办理领卡手续时,除了出示左记的办理领卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明资料,代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(户籍謄本)等。请事先进行咨询。

【领卡时所需的证件资料】※首次免费交付。

- ①领卡者本人的「通知卡」
- ②照会回答书(明信片通知卡)
- ③本人确认凭证...由行政机关发行的附带照片的有效身份证件(在留卡・护照・驾驶执照等)任意1件。由行政机关发行的没有附带照片的有效身份证件(健康保险证・年金手册等)2件。

※发放个人编号卡的时,大约每人需要30分钟左右,因此请领取者留出足够的时间办理领卡手续。

个人编号卡作为附带照片的有效身份证件,年满20岁以上的公民所持卡的有效期限为10年(20岁未满的持卡公民有效期限为5年)。在便利店实施证明发行业务以后,因出差或旅游原因身处外地时,也可以在当地领取所需证明。

としよかんだより 图书馆通知

催し物ご案内 文娛活动指南

◎交流ストリート 交流空间

(1、2楼交流空间/亲子展示间)

北区いきいきセンター作品展
8月16号(周三)
~ 27号(周日)



◎2階おはなし室 2楼交谈室

交谈会

(0岁~2岁)

※8月第3周与9月第1周的

交谈会调整为休息日。

(3岁~小学生)

※8月第3周的交谈会调整为休息日。

9月2号(周六) 14:30~



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时: 9月18号(周一)

9:30~14:30

地 点: 一楼楼梯下空间

对 象: 町内在住居民

※ 每人限定最多可领取10本。需要登记姓名和住址。



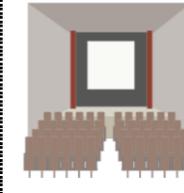
問い合わせ 问 询 处: 图书馆 電話 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

8月	9月	8月	9月
4号(周五)	25号(周五)	1号(周五)	15号(周五)
11号(周五)		5号(周二)	22号(周五)
18号(周五)		6号(周三)	29号(周五)
开馆时间: (周一~周四) 10:00~18:30			
(周六・周日・节假日) 9:30~17:30			



9月の映画会のお知らせ

9月份电影放映通知

日 时: 9月3号(周日)

14:30~

地 点: 图书馆1楼视听厅

放映作品: 『高橋是清』

(播放时间为115分)

8月の【水道料金・下水道使用料】

8月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分 使用年月

2017年6月~2017年7月份

納期限 缴纳期限

2017年8月28号(周一)

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
- ※ 请利用简便快捷方便地银行账户转账。
- ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉,请大家节约用水!!

问 询 处: 上下水道科 上水道 電話33-2127

下水道 電話33-1100



吉田 小山城菜市
次回の菜市 下次的乐市
9月3号 9:00~
能満寺山公园停车场
除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。

システム更新のため自動交付機が使用できません
因自动发证机系统更新而暂停使用

请注意!! 由于须进行户籍系统更新,自动发证机将于下述时间内暂停使用。

时 日: 9月7号(周四)

29号(周五)

8:15~21:00

咨询处: 町民科住民窓口部門

電話33-2101

あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇

8月の納税 8月份的纳税项目

町 县 民 税 第2期
国民健康保険税 第2期

※请在8月31号(周四)之前缴纳为盼

可以利用方便快捷的银行账户转账。

咨询处: 税务科 收纳管理部门

電話33-2109

知ってますか? 検察審査会制度
您了解检察审查会制度吗?

在遭遇「交通事故与犯罪被害后,因检察却对此案件不予以起诉」的情况下,如果对此行为产生不满情绪的话,请向静冈检察审查会商谈。

咨询处: 静冈检察审查会

電話054-252-6112

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 電話33-1420

9月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座,志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业,一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期: 9月9号(周六)

9:00~

内 容: 撒播三色紫罗兰花种

※由于在室内作业所以雨天也照常进行

地 点: 吉田公园内

参加费: 免费(事前不必申请)



携带物品: 工作手套・眼镜

(精细作业时佩戴眼镜的人士)